Î.S. "POȘTA MOLDOVEI"

CUSTOMS DECLARATION
DECLARAȚIE VAMALĂ

CN 23

Important! See instructions on the back
Atenție! *Vezi instrucțiunile pe verso*

No. of item (barcode, if any)/ May be opened officially
Nr. trimiterii (cod bară, dacă există)/ Poate fi deschis (ă) oficial

Expeditor / De la

Name / *Nume*	Ion SCUTARU
Business / *Întreprindere*	
Sender's customs reference (if any) / Referința vamală expeditorului (dacă există)	
Street / *Strada*	bd. Dacia, 8, ap. 8
Tel.	+373123456
Postcode / *Cod poștal*	MD-2060
City / *Oraș*	CHIȘINĂU
Country / *Țara*	REPUBLICA MOLDOVA

Destinatar / To / Pentru

Name / *Nume*	Ana SCUTARU
Business / *Întreprindere*	
Street / *Strada*	25, rue St-Ninan
Tel.	+1800123456
Postcode / *Cod poștal*	M6A 2TO
City / *Oraș*	TORONTO
Country / *Țara*	CANADA

Importer/ addressee reference (if any) (tax code/ VAT No./ importer code) (optional)
Referința importatorului (dacă există) codul fiscal, nr. TVA/cod importator (facultativ)

Importer/ addressee fax/ e-mail (if known)
Nr. de telefon/ fax/ e-mail al importatorului (dacă e cunoscut)

Detailed description of contents / *Descrierea detaliată a conținutului (1)*	Quantity / *Cantitate (2)*	Net weight (in kg) / *Greutate netă (kg) (3)*	Value / *Valoare (5)*	For commercial items only/ *Doar pentru trimiteri comerciale*: HS tariff number / *№ tarifar al mărfii (7)*	Country of origin of goods / *Țara de origine a mărfurilor (8)*
DRESS	2	0,5	500 MDL		
BAG	1	0,7	500 MDL		
BOOK	2	0,8	500 MDL		
TOY	2	2,0	500 MDL		
TROUSERS	1	0,5	400 MDL		
		Toatal gross weight / *Greutate brută totală (4)*: 4,5 kg	Total value / *Valoarea totală (6)*: 2400 MDL	Postal charges/ Fees / *Taxe poștale (9)*	

Category of item / *Categoria trimiterii (10)*

Commercial sample / Mostră comercială

- ☐ Gift/ *Cadou*
- ☐ Returned goods/ *Retur de marfă*
- ☐ Documents/ *Documente*
- ☐ Sale of goods/ *Vânzare mărfuri*

Other (please specify)/ *Alte* _____
Explanation *Explicații:*

Office of origin/ Date of posting
Biroul de origine/ Data depunerii

Comments: (e.g.: goods subject to quarantine, sanitary / phytosanitary inspection or other restrictions)
Observații: (ex. bunuri supuse carantinei, controlului sanitar / fitosanitar și alte restricții) (11)

I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article prohibited by legislation or by postal or customs regulations.
Certific că informațiile date în prezenta declarație vamală sunt exacte și că prezenta trimitere nu conține nici un obiect periculos sau obiecte interzise de legislație sau de reglementările poștale sau vamale.

- ☐ Licence, licence No / *Licență, № licenței (12)*
- ☐ Certificate, certificate No / *Certificat, № certificatului (13)*
- ☐ Invoice, invoice number / *Factură, nr. facturii (14)*

Date and addressee's signature
Data și semnătura destinatarului (15)
11.03.2024 Scutaru

Инструкции — CP72 / CN 23 (обратная сторона)

Декларация и прилагаемые к ней документы прочно прикрепляются к отправлению снаружи или, что предпочтительнее, вкладываются в прозрачный самоклеящийся конверт.
Если эта декларация нечетко видна снаружи или если вы предпочитаете ее вложить в отправление, вы должны приклеить на внешней стороне ярлык с указанием о наличии таможенной декларации.

Для ускорения таможенной обработки таможенная декларация составляется на французском, английском или другом языке, принятом в стране назначения.

Для таможенного досмотра вашего отправления таможня страны назначения должна точно знать его вложение. Поэтому вы должны заполнить декларацию полно и четко. В противном случае это может привести к задержкам в пересылке отправления, а также к другим неудобствам для получателя. Любая ложная или неясная декларация может привести к штрафу или конфискации отправления.

Ваши товары могут подпадать под ограничения. Поэтому вам следует осведомиться о возможностях ввоза/вывоза (запрещения, ограничения, такие как карантин, ограничения, касающиеся фармацевтических продуктов, и др.) и справиться о документах (товарный счет, сертификат о происхождении, санитарный сертификат, лицензия, разрешение на товар, подлежащий карантину (продукты животного, растительного происхождения и др.)), которые потребуются в стране назначения.

Под "коммерческим отправлением" подразумевается любой экспортируемый или импортируемый в рамках какой-либо сделки товар независимо от того, продается ли он за какую-нибудь сумму или обменивается без обеспечения денежной массы.

(1) Должно быть представлено подробное описание каждого предмета, содержащегося в отправлении (например, «мужские рубашки»). Не допускаются указания общего характера, такие как «запасные детали», «образцы», «пищевые продукты» и т.д.

(2) Укажите количество каждого предмета и уточните используемую единицу измерения.

(3) и (4) Укажите чистый вес каждого предмета (в кг) и общий вес отправления с упаковкой (в кг) при его взвешивании на почте в момент подачи.

(5) и (6) Укажите стоимость каждого предмета и общую стоимость, уточнив валюту (например: MDL-для молдавского лея).

(7) и (8) Код ТНВЭД (индекс из шести цифр) определяется по гармонизированной системе описания и кодирования товаров, разработанной ВТО. Термин «страна происхождения» обозначает страну происхождения товаров (например, страна, где они были произведены, изготовлены или укомплектованы). Отправителям коммерческих отправлений рекомендуется указывать эти данные, так как это может оказать содействие при обработке этих отправлений таможней.

(9) Почтовый оператор указывает сумму тарифа, оплаченного за отправление на почте.

(10) Отметьте в клеточке или клеточках категорию отправления.

(11) Уточните, если вложение (продукты животного, растительного происхождения, пищевые продукты и т.д.) подлежит карантину или подпадает под другие ограничения.

(12), (13) и (14) Если к вашему отправлению прилагается лицензия или сертификат, отметьте в соответствующей клеточке и укажите их номер. Вы должны приложить счет ко всем коммерческим отправлениям.

(15) Ваша подпись и дата являются подтверждением вашей ответственности за отправление.

Instrucțiuni — CP72 / CN 23 (back/ verso)

Declarația vamală și documentele de însoțire se fixează bine pe partea exterioară a trimiterii sau de preferință, se introduc într-un plic transparent adeziv.
Dacă această declarație nu este vizibilă la exterior sau dacă preferați să o plasați în interiorul trimiterii, trebuie să lipiți pe partea exterioară o etichetă ce va indica prezența declarației vamale.

Pentru accelerarea vămuirii, declarația se întocmește în franceză, engleză sau în orice altă limbă admisă în țara de destinație.

Pentru a vămui trimiterea Dvs. vama țării de destinație trebuie să-i cunoască, cu precizie, conținutul. Prin urmare, Dvs. trebuie să completați declarația în mod complet și citeț. În caz contrar, pot rezulta întârzieri în îndrumarea trimiterii și alte inconveniente pentru destinatar. Orice declarație falsă sau neclară riscă să antreneze o amendă sau confiscarea trimiterii.

Marfa Dvs. poate fi obiectul unor restricții. Pe de altă parte, vă revine obligația să vă informați despre posibilitățile de import și export (interdicții, restricții de carantină, limitele privind produsele farmaceutice etc.) și despre documentele (factura comercială, certificat de origine, certificat sanitar, licența, autorizație pentru mărfurile supuse la carantină (produse de origine animală, vegetală, alimentară, etc.) eventual scutite de taxe în țara de destinație.

„Trimitere comercială" semnifică marfa exportată sau importată în cadrul unei tranzacții, care va fi vândută contra unei sume de bani sau schimbată fără contraplată monetară.

(1) Descrieți detaliat fiecare obiect introdus în trimitere (de ex. „cămașă din bumbac pentru bărbați"). Indicațiile generice precum „piese de schimb", „eșantioane", „produse alimentare", etc., nu sunt admise.

(2) Indicați greutatea fiecărui obiect și unitatea de măsura utilizată.

(3) și (4) Indicați greutatea netă a fiecărui obiect (în kg) și greutatea totală a trimiterii (în kg) împreună cu ambalajul în momentul cântăririi sale la poștă.

(5) și (6) Indicați valoarea fiecărui obiect și valoarea totală, indicând valuta utilizată (de ex. MDL pentru lei moldovenești).

(7) și (8) Codul tarifar al mărfii (din șase cifre) trebuie să fie bazat pe Sistemul armonizat de descriere și de codificare a mărfurilor, elaborat de Organizația Mondială Vamală. Termenul „țara de origine" semnifică țara de proveniență a mărfurilor (de ex. Țara de producere, de fabricare sau de asamblare). Expeditorilor de mărfuri comerciale li se recomandă să includă aceste date, deoarece acestea pot fi utile la prelucrarea trimiterilor în vamă.

(9) Operatorul poștal indică suma taxelor de francare, achitate la poștă pentru expediere.

(10) Precizați categoria trimiterii. Bifați căsuța corespunzătoare.

(11) Precizați dacă conținutul (produse de origine animală, vegetală, alimentară, etc.) este supus la carantină sau la alte restricții.

(12), (13) și (14) Dacă trimiterea Dvs. este însoțită de licență sau certificat, bifați căsuța corespunzătoare și indicați numărul. Trebuie să anexați facturi la fiecare trimitere comercială.

(15) Semnătura Dvs. și data confirmă responsabilitatea Dvs. pentru trimitere.